

Carlo Aymonino, one of the most important architects of the second half of the twentieth century, died in Rome, the city of his birth, on July 3, 2010 at the age of 83. In his writings, seminars, and designs he tackled the fundamental problems raised by the shift from the Modern Movement to the engagement with complexity and the beauty of the real-life, historical, and contemporary city.

At a moment marked by disciplinary fundamentalism and ill temperedness, Aymonino advanced, through early writings such as *Origini e sviluppo della città moderna* (1965), *Il significato della città* (1975), and *Le città capitali* (1975), a vision of city architecture that brimmed with tenderness and curiosity.

He always approached the city more as an apprentice than a prophet, and was constantly interweaving the abstract values of urban life with an appreciation for the uniquely textured event.

Aymonino's reading of the city as an all-encompassing matrix of architectural cultures was not without scholastic precedent—it could be found in Muratori's typological analyses of Venice, for instance,

and in Compté's philosophical neopositivism—but unless we harken back to Durand or Semper and all that was swept away by the winds of functionalism, there has been no parallel to Aymonino in contemporary European architectural thought.

His proposal that we recognize the study of the city as a discipline basic to all architecture has been simplistically labeled the “typological” approach, and while that may not be a mislabeling, it is notably reductive. Drawing similar conclusions as the folks who based the idea of architecture on the progressive rationalization of the hut and identified the origin of composite geometry within the logic of construction, Aymonino is among those who proclaim the city—which is to say agglomeration, hierarchy, and, more generally, the relationship between multifarious forms—as the principle that underlies all architectural intelligence.

To him, a building only made sense as a piece of the larger urban puzzle, and as such, as the locus of some function in relation to its context. And it was, moreover, the city plan, in all the richness of its

El 3 de julio de este año moría en Roma Carlo Aymonino (Roma, 1926), uno de los arquitectos más significativos de la segunda mitad del siglo XX. Su vida ha afrontado con textos, seminarios y proyectos los problemas fundamentales del paso del Movimiento Moderno al compromiso con la complejidad y la belleza de la ciudad real, histórica y contemporánea.

En sus textos fundacionales *Origini e sviluppo della città moderna* (1965), *Il significato della città* (1975) y *Le città capitali* (1975), Aymonino propone, en un momento caracterizado por el fundamentalismo y el mal humor disciplinares de los 70', una idea de ciudad-arquitectura llena de afecto y curiosidad.

Su aproximación a la ciudad es siempre la de un aprendiz más que la de un profeta, cruzando continuamente la abstracción de las relaciones urbanas generales con la estima del episodio de la singularidad cualitativa.

Su lectura de la ciudad como matriz de toda cultura arquitectónica tiene precedentes escolásticos sí, en los análisis tipológicos de Muratori

Font: <http://www.iuav.it>



forms—be they cadastres, roads, streetlights or signs, overlapping or repeating—that contained within it the qualities peculiar to the urban phenomenon.

For two decades Aymonino ran the Italian university's "Gruppo Architetture," and it was with this collection of friends and followers—Rossi, Canella, Grassi, Semerani, Polosello—that he undertook prototypical studies of cities (first Padua, later Paris, Vienna...) and called into service a demonstration of the city's meaning as an outgrowth of its architecture.

In 1969 the Barcelona Urbanism Laboratory undertook the first, admittedly modest translations and publication of the texts most emblematic of the theoretical debate that Aymonino inaugurated. Printed in the department's primitive booklets (3.2), *The Meaning of Cities* was the first. Then, in 1972 Gustavo Gilli published the Spanish translation of his 1965 *The Origins and Development of the Modern City* as a real book, one of a series (Ciencia Urbanística, 11). A subsequent version of *The Meaning of Cities* was published in Madrid in 1981 by Blume.

Taken as a body of work, Aymonino's theoretical contributions are transcendent not merely due to his architectural designs or the power of his writings, but for his singular intellectual stance. He defended project-based urbanism (masked by its partisan commitments) from the urbanism of the planners, of the municipal expeditors and architects of objects. By introducing this defense (like Quaroni or Samonà) into Italy's debate (arguably the richest of the 70s, 80s, and 90s) he broke the tension between ideological architects and pragmatic politicians and stood up to Anglo Saxon structuralism-in-disguise (Ceccarelli, Secchi).

But Aymonino's historical significance must ultimately be understood as stemming from his role as a father figure and mentor to Aldo Rossi. His generosity and admiration for Rossi made it possible for his dazzling Milanese friend to largely overshadow him. For Aymonino, standing up for Rossi's ideas was a lifelong commitment, and their collaboration was a source of so many of the shades of meaning and subtle differences that made that era among Italy's—and the world's—most prolific in terms of new architectural ideas.

para Venecia y en el neopositivismo filosófico de Compte, pero no tiene paralelismos en el pensamiento arquitectónico europeo, si no nos remontamos a Durand o Semper y todo lo arrastrado por el vendaval funcionalista.

Su propuesta de reconocer el estudio de la ciudad como la disciplina básica de la arquitectura, ha sido simplistamente etiquetada como método “morfo-tipológico”. No se trata de una etiqueta falsa, pero sí muy reductiva. Llegando a conclusiones similares a las de quienes fundamentan la idea de arquitectura a la racionalización progresiva de la cabaña y la de lógica de la construcción como origen de la geometría compositiva, Aymonino es de los que proclaman la ciudad -es decir la agrupación, la jerarquía y en general las relaciones entre formas múltiples- como el principio original de la inteligencia arquitectónica.

Para él, el edificio solo tiene sentido como pieza urbana, y por tanto, también como sede de alguna función relacional. Y es sobre todo la planta urbana, con la riqueza de sus formas catastrales, viarias, focales o textuales, superpuestas o repetitivas, la que contiene los aspectos más propios del fenómeno urbano.

Durante veinte años dirigió en la universidad italiana, el “Gruppo Architettura”, y es con el grupo de sus discípulos amigos -Rossi, Canella, Grassi, Semerani, Polosello- con quienes a través de estudios prototípicos sobre ciudades (primero fue Padova, después París, Viena...) desplegaron la demostración del significado urbano construido desde la arquitectura.

El Laboratorio de Urbanismo de Barcelona inició, en el año 1969 las primeras traducciones y publicaciones, aun muy modestas, de los textos emblemáticos del debate teórico suscitado por Aymonino. *El significado de las ciudades* fue el primero, en los primitivos cuadernos del Departamento (3.2). Poco después, ya como libro formal de Gustavo Gili, se editó *Orígenes y desarrollo de la ciudad moderna* (1972) en la colección morada (Ciencia Urbanística, 11). Después ha habido una versión de *El significado de las ciudades*, editada por Blume en Madrid en 1981.

En conjunto, la contribución teórica de Aymonino es tan trascendente no solo por su labor como arquitecto y por la fuerza de sus textos, sino sobre todo por la singularidad de su posición intelectual. Defensor

After finishing at Rome's Sapienza University, Aymonino went to work in the studio of his uncle, the powerful Marcello Piacentini, and soon found himself working with Quaroni and Ridolfi on the design for the Campus Martius district, which they proceeded to build between 1949 and 1954 and made into the ultimate expression of architectural "neorealism." At the end of the 1950s, together with his brother Maurizio, Alessandro de Rossi, and the Baldo brothers, Aymonino started the AIDE studio. Beginning in 1974 came the famous Gallarate project in a mixed-use neighborhood of Milan, the master plan for Pesaro's historic downtown, and, from 1978 to '81, the provocative Casa-Parcheggio in that same city. More recently his monument to the Colossus of Rome in the Forum constituted what may have been his final project.

Among his multiplicity of designs, texts, lectures, and seminars Aymonino was notable foremost for his capacity to foment an attitude, a school of thought, and a particular angle of vision in which the city was not some complex enemy that needed to be simplified, but a source of untold wonder and delight. His entire persona exuded a kind of peevish snub towards architecture's tendency to impose order. He instead attributed the utmost creative potential to defining "the new city," neither so very different from the old one as in the capitalist mirage nor so uniform as in the socialist utopia.

In this effort to distance himself from ideological oversimplifications and reassert the city's materiality as both an instance and a broader definition, Aymonino battled with the same fervor against the generalizations of his comrades in the Communist Party (Tafuri, Campos V.) and those

of the liberal left/Christian Democrats (Benèvolo, Salzano). During the 1970s he was renowned for his controversial positions, and for bringing debates over urbanism, planning, and the socialist city into the Italian Communist Party congresses, along with other hot topics of the moment like the unceasing flow of capitalist development and the countervailing Soviet and Chinese models.

Aymonino was reliably unmerciful on such topics. Against the grain of virtually all his contemporaries, he maintained that the city could never escape its history and that new modes of production would necessarily bring about changes in the relationships between the city's distinctive components, which, though still comprised of public facilities and housing, would be re-combined in novel ways.

As editor of *Casabella* and *Il Contemporaneo*, Aymonino became known for his ideological diatribes and his endless dinner conversations. Dashing, seductive, a Roman-style pretty boy (more Gassman than Mastroianni), he always preferred to enjoy life rather than lurk in the shadows of abstract ideas; and he knew how to delight his friends—among whom I counted myself a distant one—with the pleasures of good fellowship.

Translation: Philip Kay

Manuel de Solà-Morales
Artà, Mallorca, August 2010

del urbanismo de proyecto frente (disimulado por sus obligaciones partisanas) al de los planificadores, el de los gestores municipales y el de los arquitectos de los objetos. En el debate italiano (quizás el más rico de aquellos años 70-90) abría la defensa del proyecto urbano (como Quaroni, como Samonà) rompiendo la tensión entre arquitectos ideólogos y políticos prácticos, y también el enfrentamiento con el estructuralismo anglosajón disfrazado (Ceccarelli, Secchi).

Pero su figura histórica ha de valorarse al fin, sobre todo, como padre y monitor de Aldo Rossi. Generosidad y admiración hicieron que siempre dejara eclipsar su propia imagen (en general tan autoestimada) por el fulgurante atractivo de su amigo milanés. La protección teórica de Aldo Rossi fue para Aymonino una obligación permanente, y su complicidad el origen de tantos matices y diferencias que hicieron de aquel periodo uno de los más fértiles de la creación intelectual de la arquitectura en Italia y en el mundo.

Graduado en la Sapienza, entró en el estudio del poderoso Marcello Piacentini, su tío, y pronto se dejó ver en el proyecto del barrio de Tiburtino, construido entre 1949 y 1954, máxima expresión del “neorrealismo” arquitectónico, elaborado conjuntamente con Quaroni y Ridolfi. A finales de los 50’ fundó el estudio AIDE con su hermano Maurizio, Alessandro de Rossi y los hermanos Baldo. De 1974 son los famosos proyectos de la Gallaratese, barrio mixto en Milán, y el Plan del centro histórico de Pesaro y, de los años 78-81, la interesante Casa-Parcheggio también en Pesaro. Y recientemente, la que quizás ha sido su última acción proyectual, el monumento al Coloso de Roma, en el Foro.

Entre muchos otros proyectos, multiplicidad de textos, conferencias y seminarios, su posición destaca sobre todo por la capacidad de crear una actitud, un grupo de tendencia y una particular angulación crítica en la que la ciudad no es un enemigo complejo a simplificar sino un objeto de placer y de admiración. Y así, toda su personalidad destila un cierto desaire displicente respecto a la capacidad coordinadora de la

arquitectura, atribuyendo en cambio la máxima capacidad generadora a la definición de la “ciudad nueva”, ni tan diferente de la anterior como en la quimera capitalista, ni tan unitaria como en la utopía socialista.

En este esfuerzo para alejar los simplismos ideológicos, y reclamar la materialidad física de la ciudad como ejemplo y como definición, luchaba igualmente contra las generalizaciones políticas de sus compañeros del Partido Comunista (Tafari, Campos V.) como contradiciendo la izquierda liberal o democristiana (Benévolo, Salzano). Fueron famosas en los años 70’ sus polémicas, cuando llevó a niveles de los Congresos del PCI el debate sobre el urbanismo, la planificación, la ciudad socialista, o la continuidad de la urbanización capitalista: los que eran grandes temas de discusión del momento, como la discusión de los modelos soviéticos o chinos.

Nunca fue clemente con estas experiencias. Contra toda corriente, defendía que la ciudad nueva no podía ser tan diferente de la histórica, y que las nuevas condiciones de producción tenían que comportar cambios en las relaciones entre los elementos de la ciudad, que estaría compuesta de equipamientos y residencia como siempre, pero combinados de manera nueva.

Redactor de *Casabella*, de *Il Contemporaneo*, hizo famosas sus polémicas ideológicas, tanto como sus cenas de mesas infinitas. Elegante, conquistador, “bel uomo” a la romana (más Gassman que Mastroianni), siempre prefirió la alegría de vivir a las sombras de la razón abstracta, y supo hacer felices a los amigos, entre los que lejanamente me cuento, con los placeres de la amistad.

Manuel de Solà-Morales
Artà, Mallorca. Agosto 2010